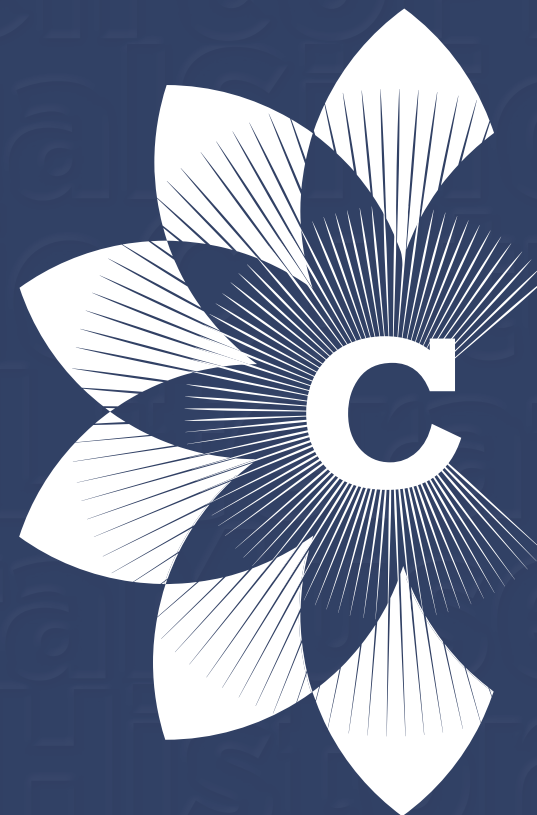


BOLETÍN MENSUAL

AGOSTO
2021

SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA



TETÁ
ARANDUPY
Sámbyhyha
—
Secretaría
NACIONAL
DE CULTURA

*Paraguay
de la gente*

El presidente Mario Abdo y el ministro de Cultura Rubén Capdevila, participaron de la presentación del restaurado retablo de la Iglesia franciscana “San Lorenzo Mártir” de Altos



Los trabajos, que iniciaron en noviembre del 2018, estuvieron a cargo del equipo de profesionales de la Unidad de Patrimonio Histórico (UPH) dependiente del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones (MOPC), con el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), la Gobernación de Cordillera, la Municipalidad de Altos y la Comisión Pro Restauración de la parroquia San Lorenzo.

La presentación estuvo a cargo del **Obispo de la Diócesis de Caacupé, Monseñor Ricardo Valenzuela** y se llevó a cabo en el marco de las celebraciones que se realizan en la ciudad de Altos cada 10 de agosto, en conmemoración del *Día de San Lorenzo*, patrono de la comunidad, fecha en la que además se celebra el aniversario de fundación del pueblo, en 1538.

El **presidente de la República, Mario Abdo Benítez**, acompañado de la **primera dama Silvana Abdo** y del **ministro de Cultura, Rubén Capdevila**, participó de la presentación del retablo de la Iglesia franciscana “*San Lorenzo Mártir*” de Altos, la **primera Reducción Franciscana del Paraguay y del Río de la Plata** y cuya restauración se concretó después de 143 años.



La SNC presentó un resumen de acciones de agosto 2020 a agosto 2021



La Secretaría Nacional de Cultura (SNC) presentó un informe de gestión con las acciones y logros más relevantes del periodo comprendido entre agosto 2020 – agosto 2021, en el que se destacan las medidas de contingencia y reactivación económicas para el sector cultural ante la Covid-19, el fortalecimiento institucional y las acciones de protección y salvaguardia del Patrimonio Cultural.

Lee el informe completo ingresando a tinyurl.com/InformeSNC2021.



El ministro de Cultura presentó en Piribebuy la candidatura del poncho para'i de 60 listas como PCI de la Humanidad

El ministro de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), **Rubén Capdevila**, dentro de las actividades de la **32.ª edición de la Semana Cultural de Piribebuy**, brindó detalles sobre la candidatura ante la UNESCO del **poncho para'i de 60 listas como Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) de la Humanidad**, que se realizará “en su carácter de urgente, porque el IPA y la SNC han identificado que es una técnica que estaba en riesgo de perderse”.



En la ocasión, señaló que los esfuerzos se abocan a la elaboración del dossier técnico que será presentado en marzo del 2022 ante la UNESCO para su evaluación, que durará aproximadamente un año, tras el cual las instancias técnicas dictaminarán si debe ser inscripto en el listado de PCI de la Humanidad.

“El poncho para'i de 60 listas tiene todas las condiciones y está perfectamente encaminada la candidatura para conseguir este gran resultado que es su declaratoria como PCI de la Humanidad y consideramos que no solamente será celebrado en nuestro país, sino será valorado en todos los países del mundo por lo que significa el poncho para'i para la identidad y la cultura de nuestro país y Piribebuy”, finalizó.



Implementación y equipamiento de bibliotecas públicas: la SNC recibió primer desembolso de la República de China (Taiwán) para financiar el proyecto

Durante el mes de agosto, se oficializó la recepción del primer desembolso realizado por la **República de China (Taiwán)**, para el financiamiento del proyecto “**Implementación y equipamiento de bibliotecas públicas en territorios con mayor índice de pobreza a nivel nacional**”, que lleva adelante la Secretaría Nacional de Cultura (SNC). El acta fue firmada por **Rubén Capdevila**, ministro de la SNC; **José Chih-Cheng Han**, embajador de la República de China (Taiwán) en nuestro país y **Euclides Acevedo**, ministro de Relaciones Exteriores, en carácter de testigo de honor.



El **desembolso inicial**, que asciende a **USD 175 000**, será destinado a la instalación de nuevas bibliotecas públicas y al equipamiento de las existentes, en departamentos como Alto Paraguay, Canindeyú, Caazapá, Ñeembucú, San Pedro, Guairá, Misiones, Itapúa, Alto Paraná, entre otros.

El ministro de la SNC destacó que la cooperación de la nación asiática con el Paraguay se extiende de esta manera hacia el campo cultural, lo que permitirá fortalecer el fomento del libro y la lectura, así como la habilitación de nuevos espacios y que el proyecto permitirá la puesta en valor de sitios que serán bibliotecas patrimoniales. Finalmente, destacó que la continuidad de este proyecto de cooperación, en el que se viene trabajando en el marco del fortalecimiento de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, permitirá el acceso de más personas a las bibliotecas.



Sitio de Memoria y Centro Cultural 1A Ycuá Bolaños: la SNC presentó rendición de cuentas del proceso constructivo

El ministro de Secretaría Nacional de Cultura (SNC), **Rubén Capdevila**, presidió la rendición de cuentas del proceso de construcción del *Sitio de la Memoria y Centro Cultural 1A Ycuá Bolaños*, que se realizó ante familiares de víctimas y sobrevivientes de la tragedia, con la presentación de un informe de ejecución presupuestaria y del proceso de construcción del memorial, garantizando la transparencia en el uso de los recursos destinados a una obra tan importante para la memoria.

Entre los datos brindados, se señaló el **avance de los trabajos estructurales llega al 98%**.

Actualmente, los trabajos siguen en ejecución y se espera que la inauguración oficial del sitio, que se proyecta como uno de los centros culturales más importantes del país, se realice en los próximos meses.



SNC y artistas lanzaron la campaña #CulturaSegura

El pasado 27 de agosto, el ministro de Cultura, **Rubén Capdevila**, en compañía de los consejeros del Consejo Nacional de Cultura (Concultura), **Gonzalo Resquín**, **Gloria Morel** y miembros del equipo impulsor, presentaron **#CulturaSegura**, una iniciativa de la sociedad civil acompañada por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC).

Se trata de una campaña de concientización que aglutina a artistas, técnicos, productores y gestores de diversos sectores culturales para promover el consumo cultural y la participación ciudadana para el disfrute del arte en todas sus expresiones a partir del cumplimiento estricto del protocolo sanitario.



A través del registro en **#CulturaSegura**, se busca fortalecer la confianza del público, promover el consumo cultural y la participación ciudadana para el disfrute del arte en todas sus expresiones a partir del cumplimiento estricto de los protocolos sanitarios establecidos.

Solicita el sello **#CulturaSegura** para tu evento o establecimiento cultural, completando el formulario en www.cultura.gov.py y garantiza un consumo cultural seguro.



Día de la Guaranía: en acto presencial rindieron homenaje a José Asunción Flores y su legado musical

En la **Plaza Manuel Ortiz Guerrero y José Asunción Flores** de la capital, se realizó el acto “Homenaje al día de la Guaranía”, que cada año se conmemora el 27 de agosto, día en el que nació José Asunción Flores, creador de este género musical.



Marcelo Cuenca, director general de Gabinete de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), participó del evento en representación del ministro de Cultura, **Rubén Capdevila** y resaltó que la institución se encuentra trabajando para que la guaranía sea declarada *Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad*, un proceso que incluye a varias instituciones del Estado y organizaciones civiles, que en conjunto impulsan diversas actividades, como la **Semana de la Guaranía**.

El *Día de la Guaranía* fue una iniciativa de paraguayos residentes en Argentina que en 1994, impulsaron el proyecto de recordar a Flores y al género que el mismo creó, el día en que nació.





Culminó con éxito la Semana de la Guaranía 2021

Culminó exitosamente la **Semana de la Guaranía 2021**, una actividad que se llevó adelante del 20 al 29 de agosto, conjuntamente organizada por la **Secretaría Nacional de cultura (SNC)**, la **Dirección General de Cultura y Turismo de la Municipalidad de Asunción**, el **Ateneo Cultural José Asunción Flores** y la **Sociedad Cultural Apurocanto**.

Las actividades iniciaron el viernes 20, con un concierto a cargo de **Ricardo Flecha** y la **Orquesta Sinfónica de la Policía Nacional** y con la exhibición del teatro “*Flores del Yuyal*” y el documental “*Guaranía Pyporé*” y a partir del 21 de agosto, se desarrollaron diversas actividades como conciertos, puestas en escena teatrales y otras, de manera a celebrar la vida y obra de **José Asunción Flores**, creador de la guaranía.



Presentaron el catálogo de las obras galardonadas del Premio “Saturio Ríos” a las Artes Visuales



El pasado 12 de agosto se realizó la apertura virtual de la muestra y el lanzamiento del **Catálogo de obras galardonadas con el Premio “Saturio Ríos” a las Artes Visuales**, del **Concurso Nacional de Creación Artística por los 150 años de la Guerra Guasu**, una iniciativa de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), junto a la Comisión Nacional de Conmemoración del Sesquicentenario de la Epopeya Nacional y la Orquesta Sinfónica Nacional (OSN), en el marco de las medidas de contingencia para mitigar el impacto que la pandemia del COVID-19 ha tenido en el sector cultural.

Durante el acto, el ministro de Cultura, **Rubén Capdevila**, resaltó que con la presentación del catálogo se cierra un proceso que sirvió no solo para conmemorar un evento de gran relevancia en la historia de nuestro país, sino que fue también una herramienta de premiación e incentivo a los artistas visuales.

El **Premio Saturio Ríos**, al cual se postularon **160 artistas con obras inéditas**, entregó premios en efectivo por un total de **Gs. 50.000.000** y el catálogo presenta las obras seleccionadas en los primeros 10 lugares, que recibieron premios en efectivo y que ya forman parte del acervo de la colección del **Museo Nacional de Bellas Artes** y también las 10 que recibieron una mención de honor.





Ministro de la SNC y autoridades locales rindieron tributo a niños héroes de Acosta Ñu

El ministro de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), **Rubén Capdevila**, presidió el acto de ofrenda floral en el monumento erigido en el campo de batalla de Acosta Ñu, junto al gobernador de Cordillera, **Hugo Fleitas**; el intendente de la ciudad de Eusebio Ayala, **Eladio Giret**; la presidenta de la Asociación Cultural *Jukyty*, **Rosa Melgarejo** y el gestor cultural, **Almide Alcaraz**.

En la ocasión, el ministro de la SNC destacó que es con obras que se rinde tributo a la memoria de los niños y niñas que ofrecieron su vida, para defender la patria durante la **Guerra contra la Triple Alianza**.



Autoridades inauguraron el “Monumento Niño Mártir” en la ciudad de Eusebio Ayala



En la ciudad de Eusebio Ayala, departamento de Cordillera, el ministro de Cultura, **Rubén Capdevila**, en su carácter de presidente del Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (Fondec), participó de la inauguración del monumento *Niño Mártir*, ubicado en la plaza histórica municipal *Andrés Aguirre*.

La obra, que fue declarada de interés cultural por el municipio local a principios de este mes, recibió apoyo del Fondec.

El ministro de Cultura, señaló durante el acto de inauguración que la batalla de *Acosta Ñu* constituye uno de los capítulos más dolorosos de la **Guerra contra la Triple Alianza**.

SNC denunció ante la Fiscalía supuesto hecho punible contra el Patrimonio Cultural Material

La SNC presentó ante el Ministerio Público la **Denuncia Penal** por la presunta comisión de hechos punibles contra el Patrimonio Cultural en contra de personas innominadas, ante la denuncia **sobre supuestas excavaciones clandestinas en búsqueda de objetos de valor patrimonial referentes a la Guerra Grande**, en los sitios históricos ubicados en el departamento de Ñeembucú.

Esto, a fin de que la Fiscalía investigue estos hechos de modo a obtener la persecución penal de los responsables, cómplices y encubridores.

La SNC condena la apropiación ilegal del patrimonio arqueológico e histórico que pertenece, por derecho, a toda la nación.



La información completa está en <https://tinyurl.com/DenunciaSNC>.



La muestra itinerante “Paraguay 1868 – 1869, un país en guerra” llegó a Villa del Rosario en San Pedro

La habilitación de la muestra se realizó en el *Centro Municipal de Villa del Rosario*, departamento de San Pedro, con la presencia del director ejecutivo del Comité Organizador de la Comisión del Sesquicentenario, **Juan Marcelo Cuenca**, agradeció el espacio habilitado para dar a conocer a la población local los acontecimientos más resaltantes de los últimos años de la guerra, al tiempo de destacar que desde la SNC se proponen políticas culturales, a fin de seguir fomentando, potenciando y difundiendo nuestra cultura y nuestra historia.

La actividad es organizada por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), a través de la **Comisión Nacional del Sesquicentenario de la Epopeya Nacional** y cuenta con el apoyo de la Itaipu Binacional.

“Paraguay 1868 – 1869, un país en guerra”, rescata los episodios de los últimos años de la contienda, con la exhibición de fotos, mapas, bocetos y otros elementos, como un homenaje a aquellos paraguayos que sufrieron la peor etapa de la guerra, acompañando al Mcal. Francisco Solano López.

Con Sitio de Memoria en etapa final, recordaron 17 años de la tragedia del Ycuá Bolaños



El domingo primero de agosto, al cumplirse **17 años de la tragedia del Ycuá Bolaños**, se llevó a cabo el acto de conmemoración y la apertura conmemorativa del *Sitio de Memoria y Centro Cultural 1A – Ycuá Bolaños*, con la presencia del ministro de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), **Rubén Capdevila**, sobrevivientes y familiares de las víctimas.

El ministro de la SNC destacó el proceso de construcción edilicia del memorial, que inició hace tres años, que han sido muy productivos en el sentido de la construcción de relacionamiento entre los familiares, las organizaciones y la institución.

“Como ya lo dijimos el año pasado, el objetivo es que este lugar se convierta en un centro cultural, un espacio de la memoria y de vida, activo y abierto a toda la comunidad. Este lugar es la infraestructura cultural más grande del país y al mismo tiempo es un espacio de la memoria muy significativo para la región. El trabajo y el esfuerzo de todos los familiares y de todas las organizaciones, se ve reflejado hoy en esta obra tan importante”.

El acto culminó con una breve participación de **Ricardo Flecha** y con el espacio ecuménico, seguido de un minuto de silencio y el sonido de las sirenas a las 11:20 h, momento en el que hace 17 años iniciaba el incendio que se cobró la vida de más de 400 personas.

En agosto inició el taller “Intercambios de Saberes para la Gestión Cultural Comunitaria”

El sábado siete de agosto inició el taller semipresencial *“Intercambios de saberes para la gestión cultural comunitaria”*, que impulsan el **Cántaro BioEscuela Popular y el Centro Cultural de España Juan de Salazar**, con el objetivo de adentrarse en los conceptos, filosofías y herramientas para la gestión cultural comunitaria, además de conocer experiencias locales e internacionales, promoviendo el intercambio entre los participantes.



Está dirigido a organizaciones de la sociedad civil, gestores de espacios culturales, artistas, actores sociales, colectivos socioculturales que tengan interés en incursionar en este ámbito y se realizan todos los sábados de 14 a 17 horas.

Para ver el programa completo, ingresar a <https://bit.ly/IntercambiodeSaberesGCC> o a www.juandesalazar.org.py.

Rueda de Negocios de Aladi se realizó en el mes de agosto

Rueda de negocios ALADI para

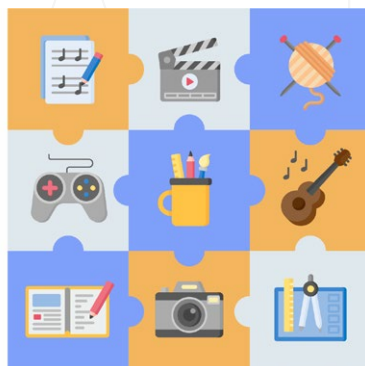
industrias creativas y TIC

23 - 24 agosto



PYMESLATINAS
Grandes Negocios

ALADI



La SNC y el MRE promovieron la participación en la **Rueda de Negocios Virtual para Industrias Creativas y TIC**, organizada por la Asociación Latinoamericana de Integración (Aladi), que se realizó del 23 al 24 de agosto y cuyo objetivo fue brindar a los micro y pequeños empresarios innovadores latinoamericanos, la oportunidad de dar a conocer sus productos.

El encuentro posibilitó además las citas de negocios, a través de las cuales las pymes podrán incrementar su potencial, conexión, venta y generación de redes de contacto en toda la región.

Convocatoria 2021/2022 de Ayudas de IBERESCENA cierra el 14 de octubre

Con la apertura de la **Convocatoria 2021/2022**, el Programa brinda la posibilidad de que se presenten proyectos de los **16 Países Miembros**, que giren en torno a las tres **Líneas de Ayuda** aprobadas en la **XXX Reunión Ordinaria del Consejo Intergubernamental de IBERESCENA (CII)**: Ayudas a la Creación en Residencia, a la Coproducción de espectáculos de Artes Escénicas y a la Programación de Festivales y Espacios Escénicos. Paraguay, forma parte del mismo a través de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC).

La convocatoria permanecerá abierta hasta el 14 de octubre del 2021 hasta las 12 del mediodía de cada uno de los 16 Países Miembros (según su huso horario).



Bases, condiciones y postulación en
<http://www.iberescena.org/convocatorias/lineas-de-ayuda>.

Paraguay estuvo presente en el Festival de Medellín || Paraguái ñe'ẽyvoty oñehendúta Medellínpe

"Aguyguy, aheka/ pe yvy. (...) mamópoku oime/ pe yvy/ yvy marae'y./ Tatati poku / oime/ oñomi. [Deambulo buscando/ esa tierra. (...) Dónde estará/ esa tierra, / la tierra sin mal./ ¿Será que la niebla/ la cubre?]" Así nos habla en un poema de su autoría **Feliciano Acosta**, el poeta que representó a Paraguay en el **31º Festival Internacional de Poesía de Medellín**, en una mesa de lectura el 4 de agosto pasado.

El **Festival de Poesía de Medellín** de este año reunió las voces de 185 poetas representantes de un centenar de países del mundo y las diversas lenguas que se hablan en los mismos.

En años pasados han representado al **Paraguay** destacados poetas como *Mario Casartelli, Jacobo Rauskin, Gladys Carmagnola, Gregorio Gómez Centurión, Carlos Villagra Marsal, Shirley Villalba, Alba Eiragi, Mónica Laneri y Susy Delgado*.



31º Festival Internacional de Poesía de Medellín
Memoria • Supervivencia • Porvenir

Con importante participación, en agosto iniciaron las capacitaciones en el marco del programa Puntos de Cultura 2021



Con participación de los **27 Puntos de Cultura** seleccionados, el martes 03 de agosto se dio inicio al primer eje "*Capacidades instaladas y gestión del conocimiento*", en el marco de **Puntos de Cultura 2021**, programa impulsado por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) como una de las medidas de reactivación para el sector cultural ante la pandemia (COVID-19), dirigida a **Espacios y Centros Culturales** comunitarios que se han visto afectados en el desarrollo de sus actividades, a fin de garantizar la sostenibilidad de los mismos.

Puntos de Cultura promueve la cultura viva comunitaria en articulación entre Estado y sociedad civil, y es reconocido como una de las más importantes políticas de la región en cuanto a promoción cultural, equidad y democracia.

En agosto se realizó la expedición “Hito Challenge 2021 Paraguay-Bolivia Segunda Edición”

La expedición denominada “**Hito Challenge 2021 Paraguay-Bolivia Segunda Edición**”, se desarrolló del 7 al 15 de agosto del presente año sobre la línea limítrofe, uniendo los 11 hitos principales ubicados a lo largo de más de 740 km de nuestra frontera con Bolivia.

El desafío consistió en un recorrido de motociclistas nacionales, en un formato de expedición en suelo chaqueño, sobre la línea fronteriza establecida por el Tratado de Paz, Amistad y Límites, suscripto entre el Paraguay y Bolivia en 1938.

La travesía partió en Asunción, para luego adentrarse en el Chaco paraguayo hasta el Hito tripartito I – “*Esmeralda*”, ubicado en la zona de Pozo Hondo y llegó al Hito tripartito XI “*Confluencia de los ríos Negro u Otuquis y el río Paraguay*”, en la zona de Bahía Negra, para finalmente retornar a la capital pasando por las paradisíacas lagunas saladas.



La SNC organizó el webinar en conmemoración del Día Internacional de los Pueblos Indígenas



El pasado lunes 9 de agosto de 10:00 a 11:30 h, se realizó el **Webinar “Diálogo intercultural desde el arte”**, en conmemoración del *Día Internacional de los Pueblos Indígenas*. Esta actividad fue organizada por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) junto a la Universidad Nacional de Asunción (UNA), en coincidencia con el Día Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo.

En este espacio de diálogo, se habló sobre diversas experiencias en manifestaciones del arte desde la cosmovisión indígena, enmarcando dichas actividades en las acciones de la **Campaña Nacional de Promoción de la Diversidad Cultural** impulsada desde la Secretaría Nacional de Cultura.

Fondos de Cultura: en agosto llegó “Actorrantes”

La obra teatral que contó con la actuación de **Calolo Rodríguez, Jesús Pérez y Héctor Silva**, subió a escena el viernes 06 de agosto a las 20:00, en el Teatro de las Américas del CCPA. Es una iniciativa adjudicada por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), a través del programa **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos-Concursable 2020**.

“**Actorrantes**” es una comedia en la que por circunstancias de la vida, tres viejos amigos terminan viviendo juntos. Se suceden anécdotas, situaciones propias de la convivencia de un contador jubilado, su amigo Beto, recién divorciado, y Rubén, quién enviudó hace poco.



Puntos de Cultura: “Feria del Folklore” de Estación Núcleo A llegó a Areguá

El domingo 8 de agosto se realizó en la Estación del Ferrocarril de la ciudad de Areguá la Feria del Folklore, desarrollada en el marco del proyecto Fortalecimiento del Espacio Cultural por Estación Núcleo A, adjudicado del programa Puntos de Cultura de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), que cuenta con el apoyo del Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (Fondec), de la municipalidad local y Gobernanza de Areguá Ciudad Creativa.

La feria presentó una amplia variedad de artesanías de ñandutí, madera, cerámica, juguetes didácticos, plantas y planteritas pintadas y artesanía reciclada, además de hortalizas, hierbas y plantines.



Convocatoria para la cuarta edición de “Oxígeno Feria de Arte” cerró en agosto

Oxígeno es una feria de arte anual para acercar el arte a la sociedad e incentivar el desarrollo de la creación artística. La cuarta edición se realizará con apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), a través del programa **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos-Concursable 2021**, en la línea de ayuda “Arte y Creación”.

En total, son cinco los premios que ofrecen los aliados de **Oxígeno Feria de Arte**:

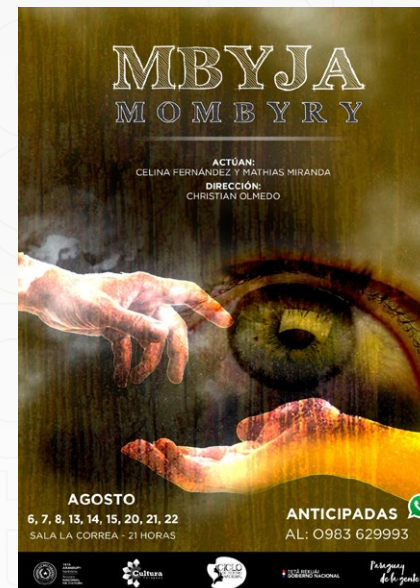
- Premio The Society.
- Premio BGN.
- Premio Fábrica Galería de arte.
- Premio Adquisición.
- Premio Open Border / Fronteras abiertas.



Fondos de Cultura: estrenaron la obra de teatro “Mbyja Mombyry”

En agosto se presentó la obra “*Mbyja Mombyry*”, que formó parte de la tercera edición del **Ciclo de Teatro Nacional**, proyecto adjudicado por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), a través de los **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos – Concursable 2021**, en la línea de ayuda de Arte y Creación.

“*Mbyja Mombyry*” relata la historia de Rosa Martínez, una mujer de campo que lleva muchas historias atascadas, añejas y nuevas que curten su cuerpo y que de tanto en tanto, luchan por salir a la superficie en forma de resignada ternura o de dolorosa rebeldía. Ña Rosa, en una melancólica letanía, dibuja los matices de su andar cotidiano en la búsqueda de su destino, ese camino que la arrastra, que la hace llevar una carga de somnoliento coraje y en el que a veces palpitan colores de muerte y suspiros de vida. Celina Fernández y Mathías Miranda dieron vida a los personajes de esta obra, cuyo autor es Christian Olmedo.



En agosto, inició ciclo de charlas sobre la vida y obra de Josefina Plá



El **Centro Cultural Drácena**, seleccionado como **Punto de Cultura** por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), presenta desde agosto el ciclo de charlas “*Josefina, desde su propia orilla*”, con apoyo del **Centro Cultural de España Juan de Salazar (CCEJS)**. Las charlas se desarrollarán una vez al mes.

Las charlas tendrán lugar en la ex-casa de Josefina Plá, ubicada sobre la calle Estados Unidos casi República de Colombia y serán transmitidas en vivo por los canales de Facebook de Drácena y el CCEJS. El formato de la actividad será semi-presencial y unirá a referentes en diversas disciplinas culturales con el objetivo de aportar nuevas perspectivas de artistas e intelectuales contemporáneos buscando revalorizar el aporte y legado de Josefina a las nuevas generaciones.



Puntos de Cultura: artistas culminaron proyecto del mural “Resilientes del Paraná”

El mural “*Resilientes del Paraná*”, proyecto que simboliza la reivindicación de los pueblos originarios y sus territorios, adjudicado con el programa **Puntos de Cultura** de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), se presentó en Ciudad del Este como un homenaje a los pueblos guaraníes que habitaron y habitan la ribera del río Paraná.

En la obra se aprecia a *Dionisia* y *Andrés*, artesanos de la comunidad *Avá-guaraní de Acaraymi*, que representan a las comunidades Avá-guaraní paranaenses y sus territorios ancestrales que quedaron bajo agua luego del embalse de la represa. Así, el mural contribuye, desde el arte, a la transformación de los espacios públicos.

El proyecto fue ejecutado por **Museo Abierto** en julio de este año y se encuentra en el escenario del anfiteatro del Lago de la República en Ciudad del Este, Alto Paraná, un espacio público y punto turístico de la ciudad.

Puntos de Cultura: la Residencia de Experimentación Audiovisual Cinecable ya está en marcha

De julio a noviembre de este año se desarrolla la **Residencia de experimentación audiovisual Cinecable**, un espacio de formación y entrenamiento intensivo, seleccionada dentro del **Programa Puntos de Cultura** de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) y que abarca cinco áreas de la producción audiovisual a través de la ejecución del desarrollo de un proyecto de ficción, realizado de forma colectiva y participativa.

El resultado de este trabajo será un cortometraje de hasta 10 minutos de duración, que será estrenado en una muestra presencial al aire libre, organizada por la **Asociación Cultural Cinecable** y en plataformas paraguayas de streaming. La residencia está dirigida a personas vinculadas a las artes audiovisuales, dentro del departamento de Itapúa.

Este espacio se desarrolla en un contexto ideal para promover la descentralización de la producción audiovisual, propiciar espacios de entrenamiento en oficios y la profesionalización en los diferentes rubros involucrados en el proceso.



Expo Dubai: ajustaron detalles para participación de Paraguay

El ministro de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), **Rubén Capdevila**, se reunió durante agosto con **José Agüero**, comisario general de Paraguay ante la **Expo Dubai**; **Alejandro Paniagua**, comisario general alterno de Paraguay ante la **Expo Dubai**; **Rafael Scora** y **Claudia Chamorro**, con quienes conversó sobre el mencionado evento.

Al término de la reunión, la arquitecta **Ángela Fatecha**, directora general de Patrimonio Cultural de la SNC, comentó que el encuentro fue para conversar acerca de los detalles relacionados con la participación de Paraguay en la **Exposición Universal de Dubai**, que iniciará el próximo 1 de octubre y se extenderá hasta marzo de 2022.

Los artistas **Félix Toranzos**, **Carlo Spatuzza** y **Koki Ruiz** estarán representando a nuestro país en el evento internacional.

SNC entregó aportes para el desarrollo de proyectos culturales



La Secretaría Nacional de Cultura (SNC) realizó la segunda y última entrega de aportes a proyectos culturales adjudicados en el marco de los **“Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos Concursable 2021”**, iniciativa impulsada como medida de reactivación del sector artístico y cultural ante la pandemia del Covid-19.

A través de una convocatoria nacional, fueron recibidas **262 propuestas** que el Comité de Evaluación ha juzgado conforme a los criterios establecidos por la SNC, dando como resultado la selección de **61 proyectos en tres líneas de ayuda**, distribuidos en los departamentos de **Alto Paraguay, Amambay, Alto Paraná, Caaguazú, Central, Cordillera, Guairá, Paraguari, Itapúa, Ñeembucú y Asunción.**

El programa promueve la participación ciudadana en la dinamización de los procesos culturales del Paraguay, haciendo especial énfasis en la creación e innovación artística en todas sus manifestaciones. Promueve asimismo la difusión y promoción del Patrimonio Cultural Inmaterial y el fortalecimiento de la cultura y desarrollo que contribuyen al proceso de descentralización cultural.



Tras licitación, se autorizó el inicio de tareas de salvaguardia del Templo de San Joaquín

Luego de un proceso abreviado de la licitación **Pública Nacional N° 02/2021 “Intervención de Emergencia para la Salvaguarda de la Iglesia San Joaquín y Santa Ana de Caaguazú”** - Subasta a la Baja Electrónica - **ID N° 398.866**, la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) suscribió el 16 de agosto el contrato con la empresa oferente adjudicada **Alberto Barrail e Hijos S.A.** e inmediatamente se iniciaron las tareas de salvaguardia del **Templo de San Joaquín.**

De esta forma, y con el cumplimiento de los plazos requeridos por la **Ley 2051/03** de “Contrataciones Públicas”, el **Decreto Reglamentario N° 2992/19** y demás normativas dictadas por la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas (DNC), la SNC culminó el proceso administrativo para abocarse al acompañamiento de los trabajos establecidos en el Protocolo de Intervención aprobado, presentado por la **Facultad de Arquitectura, Diseño y Arte de la Universidad Nacional de Asunción (FADA - UNA)**, que atiende a los trabajos para la restauración física del templo, acciones relativas a recomponer los aspectos técnico - constructivos afectados, considerados prioritarios y urgentes ante el estado de los mismos.



www.cultura.gov.py

Puntos de Cultura recibieron aportes para el fortalecimiento de sus espacios y centros culturales comunitarios



La Secretaría Nacional de Cultura (SNC), realizó a mediados de agosto la segunda y última entrega de aportes a espacios y centros culturales comunitarios en el marco del programa **Puntos de Cultura**. La iniciativa es impulsada como medida de reactivación para el sector cultural y creativo ante la Covid-19.

A través de una convocatoria nacional, **fueron seleccionados 27 Puntos de Cultura distribuidos en Capital, Central, Cordillera, Itapúa, Misiones, Presidente Hayes y Alto Paraná**, quienes podrán fortalecer y garantizar la sostenibilidad de sus espacios y centros culturales comunitarios, que activan localmente y a nivel nacional, como agentes dinamizadores del desarrollo sociocultural y económico en sus territorios, así como el desarrollo de proyectos orientados a contrarrestar el impacto de la emergencia sanitaria.

Presentaron estrategias para revitalizar el Centro Histórico de Asunción



El **Banco Interamericano de Desarrollo (BID)** y la **Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)**, presentaron estrategias para revitalizar el centro histórico de Asunción a través del programa **Patrimonio Vivo**.

El programa **Patrimonio Vivo** del BID busca articular y reactivar las iniciativas para contribuir a la salvaguarda y puesta en valor del **Centro Histórico de Asunción**.

Con el apoyo de AECID, el programa de carácter multisectorial busca impulsar la conservación y puesta en valor del patrimonio urbano material (bienes tangibles inmuebles, muebles y naturales) e inmaterial (cultura popular, artes, costumbres, gastronomía) como catalizador para el progreso económico, ambiental y social. Propone, además, fortalecer la identidad cultural y el desarrollo urbano sostenible de las ciudades de América Latina y el Caribe (ALC).

El perímetro del proyecto fue definido conjuntamente por la mesa de trabajo teniendo en cuenta los antecedentes históricos, normativos y características urbanas territoriales. Este abarca el casco histórico, la Chacarita Alta y el Parque Caballero, Loma San Jerónimo y zona portuaria, la Costanera y Chacarita Baja y la Bahía de Asunción y banco San Miguel.

Teatro histórico documental rememoró la Batalla de Acosta Ñu

En ocasión de cumplirse **152 años de la Batalla de Acosta Ñu**, en el campo donde los hechos de heroísmo quedaron inmortalizados, el domingo 15 de agosto se presentó una expresión artística a través del teatro, relatos históricos que buscaron cautivar a la nueva generación y generar en la ciudadanía que aún no pisó los campos de batalla, ese deseo de estar en el suelo sagrado de la patria. El proyecto contó con el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), a través del programa **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos-Concursable 2021**.

Con este trabajo se logró difundir y rememorar una de las páginas más sublimes de la historia paraguaya donde niños, mujeres y ancianos combatieron hasta las últimas consecuencias en defensa de la heredad.



En agosto, el Ciclo Virtual de Danza presentó “Carmina Burana”

El **Ciclo Virtual de Danza**, llevado a cabo por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) y el Centro Cultural de España Juan de Salazar, continúa reactivando antiguas producciones del archivo del **Ballet Nacional**. En agosto presentó *Carmina Burana*, una obra cargada de potencia musical y estética.

El coreógrafo **Lars Scheibner** fue quien estudió y aprovechó las particularidades de cada uno de los bailarines y bailarinas de aquella época para crear esta composición tan personal y redonda. La producción vio la luz en 2010.



Carmina Burana hace gala del gozo por vivir y del interés por los placeres terrenales, por el amor carnal y por el goce de la naturaleza, mientras que ejerce una inteligente crítica satírica a los estamentos sociales eclesiásticos.

Ya está disponible una nueva edición del programa radial “Ondas Diversas”

Ondas Diversas es un **programa radial de la Secretaría Nacional de Cultura** que cuenta con el apoyo del **Centro Cultural Juan de Salazar** y se difunde a través de **Ondas Ayvu**, desde el año 2018, con el objetivo de promocionar las buenas prácticas de diversidad, con el propósito de fomentar el respeto, la tolerancia y la salvaguarda de los derechos culturales de las minorías y de los grupos en situación de vulnerabilidad, a fin de evitar las situaciones de discriminación, racismo, xenofobia, y otras formas conexas de intolerancia.



En el **Programa 24** se aborda en Apuntes de la Diversidad: la trata transatlántica de esclavos; en Ritmos diversos y el bolero, escuchamos a *Olga Guillot* y a *Lucho Gatica*; en Mujeres que hicieron historia, *Virginia Corbalán*; y en Estas son nuestras voces, el *pueblo Enhelt* y *Excet*.



La SNC y el MEC avanzan en el proceso de fortalecimiento de la educación y la cultura

El ministro de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), **Rubén Capdevila**, se reunió con el titular del Ministerio de Educación y Ciencias (MEC), **Juan Manuel Brunetti**, para conversar sobre el fortalecimiento del trabajo conjunto que ambas instituciones llevan adelante, en el marco del proceso de **Transformación Educativa**.

Al respecto, el ministro **Brunetti** indicó al término del encuentro que con la cooperación y el trabajo coordinado de ambas instituciones, la SNC y el MEC brindarán un mejor servicio a la ciudadanía. Asimismo, señaló que otro de los ejes de acción podría ser la formación de espacios que incentiven la lectura en Asunción y en todos los distritos del país.

Finalmente, reiteró que ambas instituciones comenzarán a trabajar en un protocolo de intervención para «dos edificios en particular y otros edificios en general, en distintos momentos».

SNC apoyó lanzamiento de libro que reúne textos culturales de 16 pueblos indígenas



“El Pensamiento que fluye en las lenguas indígenas vivas en Paraguay” se denomina el material educativo que recopila textos culturales elaborados por los alumnos y alumnas del **Tercer Ciclo de la Educación Escolar Básica y Educación Media Indígena** de **16 pueblos indígenas**, realizado en el 2019 en el marco del **Año Internacional de las Lenguas Indígenas**.

El trabajo, que promueve y visibiliza relatos que han sido narrados desde sus propios protagonistas y receptores de estos saberes a través de la oralidad, ha permitido conocer un poco más sobre la cosmovisión de cada pueblo.

Fue lanzado durante un acto del que participaron autoridades de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), el Ministerio de Educación y Ciencias (MEC) e Itaipu. Participaron, además, autoridades de distintas organizaciones, instituciones y docentes indígenas.

En Piribebuy, SNC e IPA realizaron taller en el marco de la candidatura del poncho para’i de 60 listas como Patrimonio Cultural Inmaterial ante la UNESCO

Técnicos de la **Secretaría Nacional de Cultura (SNC)** y el **Instituto Paraguayo de Artesanía (IPA)** desarrollaron el pasado jueves 19 de agosto una jornada de trabajo en la ciudad de Piribebuy, departamento de Cordillera, que incluyó la realización de un taller y la elaboración de planes de salvaguardia en el marco de la candidatura del *poncho para’i* de 60 listas como **Patrimonio Cultural Inmaterial ante la UNESCO**. Contó con el apoyo de la Municipalidad de Piribebuy a través de su dirección de Cultura.

Unas 12 personas entre artesanas portadoras de la técnica, periodistas de la zona y funcionarios de la dirección de Cultura de la municipalidad local, participaron de la actividad que contó también con la presencia de la presidenta del IPA, **Adriana Ortiz** y funcionarias de esa institución.



“Cine en tu barrio” llegó a Caaguazú

Durante el mes de agosto, la muestra “Cine en tu barrio” llegó a la ciudad de Caaguazú, con la proyección de producciones audiovisuales nacionales en los barrios de la mencionada ciudad. La iniciativa es organizada por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) y la Municipalidad de Caaguazú

El ciclo, se extendió hasta el domingo 22 de agosto, presentando *Latas Vacías* de **Hérib Godoy**, *Tierra Roja* de **Ramiro Gómez**, *Antolina* y *Circo Nde Rógape*, ambas de **Miguel Agüero**.



Alfareras realizaron intercambio de los saberes de las técnicas del Ñai'ũpo, mediante proyecto adjudicado por Fondec

El ministro de Cultura, Rubén Capdevila, participó del evento “*Ñai'ũpo Rape: el caminar de las alfareras*”, un proyecto adjudicado por el Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (Fondec) e impulsado por el **Colectivo de Mujeres Alfareras Nativas de Caaguazú**, Itá con el apoyo de la **Municipalidad de Yaguarón**. Cuenta con el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC).

En compañía del intendente de la ciudad, **Pedro Salomón del Puerto**; la consejera del Fondec, **Mariví Vargas**; la señora **Rosalina Robles**, *Tesoro Nacional Vivo*; artesanas y otras autoridades comunales, el ministro de la SNC pudo apreciar el trabajo de las alfareras, portadoras del conocimiento y técnica de elaboración del ñai'ũpo, patrimonio cultural de nuestra nación.

Ñai'ũpo Rape apunta a varias etapas en donde se profundiza y busca fortalecer las capacidades de los actores involucrados en el proceso con el fin de la difusión y visibilización del oficio ancestral. A la par, de este evento público las alfareras tendrán actividades de intercambio entre ellas en distintos puntos culturales importantes para el **Ñai'ũpo** y su historia.



Fondos de Cultura: en agosto se lanzó “Trilogía de cosas cotidianas”

El sábado 28 de agosto se realizó el lanzamiento presencial y virtual de “Trilogía de cosas cotidianas”, una creación colectiva en tiempos de pandemia de tres artistas titiriteros de Altos y Areguá en Paraguay y Seyðisjörður, en Islandia, quienes han desarrollado tres cortometrajes que narran situaciones cotidianas, teniendo como hilo conductor la búsqueda de sanación y la herramienta de los títeres como posibilidad expresiva.

El proyecto fue adjudicado con los **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos – Concursable 2021**, de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), en la línea de ayuda *Arte y Creación*.

Las piezas audiovisuales son: “Augusto y el mundo de las cosas” de **Tessa Rivarola**, que aborda la situación de los migrantes, agravada por la fragilidad económica derivada de las largas cuarentenas; “Confusión elemental” de **Carola Mazzotti**, que nos habla de las complejas tramas de la creación en la vida de un artista y “Un vestido malherido” de **Eduardo García**, que aborda las roturas dadas en tiempos de fragilidad de salud y muertes cotidianas.



Accesibilidad Audiovisual: Recam habilitó periodo de postulación para el IV Concurso Buenas Prácticas de la Sociedad Civil del Mercosur

El 23 de agosto quedó habilitada la convocatoria para el **IV Concurso Buenas Prácticas de la Sociedad Civil del Mercosur en Accesibilidad Audiovisual**, que impulsa la **Reunión Especializada de Autoridades Cinematográficas y Audiovisuales del Mercosur (Recam)**, con el objetivo de conocer, premiar y difundir experiencias exitosas en contexto local, que puedan constituirse en disparadores de ideas y experiencias aplicables a nivel regional.

El lineamiento del concurso, que evaluará experiencias relacionadas a la accesibilidad audiovisual sin distinción de categorías, siempre que sean generadas por la sociedad civil, es la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad y su protocolo facultativo, así como también los marcos legales y las normativas nacionales que están de acuerdo con la Convención y que orienten la implantación de los derechos.

La postulación estará abierta hasta el 18 de octubre de este año y se realizará completando el formulario disponible en el siguiente enlace: <http://bit.ly/IVConcursoBP>.



Abierto de 23/8 al 18/10
de 2021 en
www.recam.org

RECAM
Reunión Especializada de
Autoridades Cinematográficas
y Audiovisuales

30
MERCOSUR
Presidencia pro tempore
BRASIL 2021



Autoridades y académicos presentaron la obra “El Libro de Oro y su época”

Durante el mes de agosto, se realizó la presentación del material titulado **El Libro de oro y su época**, obra que alberga las actas del coloquio internacional que se celebró en Asunción en julio del 2018, ocasión en la que una veintena de especialistas paraguayos y extranjeros pudieron abordar *El Libro de oro* desde sus diferentes disciplinas.



Durante el evento, el director general de Gabinete de la SNC, **Juan Marcelo Cuenca**, destacó la importancia del emprendimiento impulsado por la SNC y las Embajadas de Francia y Alemania y resaltó el trabajo de los historiadores e investigadores de distintas áreas “que aportaron sus conocimientos, a fin de poder repensar, reevaluar y reanalizar, a partir de este gran documento que es el Libro de oro, que es patrimonio histórico del Paraguay», que será de utilidad «para seguir desmitificando nuestra historia y tratar de llegar lo más cerca posible a la verdad, que es lo que buscan los historiadores”.

Hebras Primigenias, serie documental de la cineasta paraguaya Mónica Ismael en el Museo de las Culturas del Mundo/México



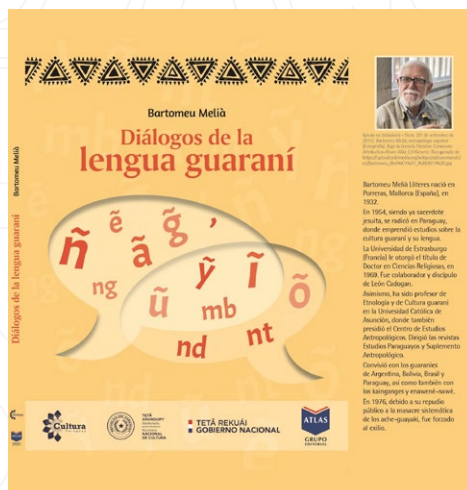
La obra documental de **Ismael** ha merecido el reconocimiento tanto por parte de la **Asociación Antropológica de América Latina ALA**, del **Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti**, así como del **Festival de Cine Latinoamericano de Rosario**, por su superlativo valor educativo, su gran factura audiovisual así como por su claro y honesto relato, necesario para una comprensión más cercana y humana de las comunidades indígenas de la región y de toda Latinoamérica, alejada de los estereotipos habituales. Asimismo, los documentales de la citada cineasta siguen formando parte de la colección del **Museo Etnográfico de Ginebra** ya que este año han adquirido otro documental de **Ismael**.

En el marco del mes internacional de las lenguas indígenas, el sábado 28 de agosto el **Museo de las Culturas del Mundo de México** presentó la serie documental **HEBRAS PRIMIGENIAS**, de la realizadora paraguaya **Mónica Ismael**, como expresión representativa de los 19 pueblos indígenas del Paraguay, uno de los países con mayor porcentaje de componente nativo en su ADN.

Agosto - Mes del Idioma Guaraní

La Secretaría Nacional de Cultura se adhirió a las celebraciones por la **Semana de la Lengua Guaraní**, con la publicación de fragmentos de textos literarios, un elemento fundamental que cimenta y recorre todas nuestras expresiones culturales. La mayoría de estos textos corresponden a proyectos desarrollados por la SNC.

Los textos publicados fueron *Potencialidades del guaraní*, del libro **Diálogos de la Lengua Guaraní**; *20 joyas de la poesía escrita en guaraní*, V Concurso Nacional de Ensayos Rafael Barrett 2019; *Pervivencia de la invocación a las fuerzas míticas*, de **Ñe'ê Porã** y *Vrínngo Luisõ*, de **Javier Viveros**.



“El Baúl” subió a escena en agosto

El sábado 28 de agosto **Pire Porã Teatro** y **Pili Ortiz Producciones** presentaron “**El Baúl**”, una obra divertida y llena de sorpresas para niñas y niños con **Andrea Burgos** y **Viole Balbuena** bajo la dirección de **Nelson Arce**. Es una iniciativa adjudicada por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), a través del programa **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos-Concursable 2021**.



La ganadora de los **Premios Edda** a la **“Mejor obra de teatro infantil”**, nos cuenta la historia de *Big y Bang*, dos amigas que están preocupadas por el medio ambiente. Ellas encuentran un baúl misterioso y antiguo, que invita al público a un viaje desde la creación del universo hasta la ciudad de hoy, con todos sus problemas.



Arrancó la segunda fase del proyecto Kerayvoty Raity en Itauguá

El sábado 14 de agosto inició el **taller de periodismo juvenil** con la participación de jóvenes de distintas compañías de Itauguá, apuntando a estimular y ofrecer herramientas comunicativas para ser emergentes activistas de su comunidad, siendo conectores en la búsqueda de mejoras sociales.

El taller constó de clases presenciales, trabajos de campo, charlas, tertulias y encuentros con grandes exponentes del periodismo y la literatura nacional, al igual que la creación de un blog para la difusión de los trabajos periodísticos.

Kerayvoty Raity es un proyecto ideado y diseñado por el espacio cultural, librería y café literario **Mainumby**, ubicado en la ciudad de Itauguá. El mismo apuntó a propiciar y fortalecer espacios para nuevos escritores y fue adjudicado con los **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos - Concursable 2021 de la SNC**.



Fondos de Cultura: Presentaron Centro Cultural Virtual Yvy Maraẽ'ỹ

Con un festival artístico, se presentó oficialmente el **Centro Cultural Virtual Yvy Maraẽ'ỹ**, un proyecto adjudicado por la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), a través del programa **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos-Concursable 2021**.

El **Centro Cultural Virtual Yvy Maraẽ'ỹ** es un espacio en el que se desarrollarán todo tipo de expresiones culturales, principalmente las vinculadas a la literatura, música, las lenguas y artesanía de nuestro país. Es un espacio para que principalmente jóvenes talentos y artistas nacionales puedan mostrar su arte y, de esta forma, aparte de fomentar la cultura paraguaya, se pueda mantener el relacionamiento social tan necesario en épocas de pandemia.



Jekuaauka

Festival artístico
Javy'a haɣua oñondivepa
Peju, pejupaiteke!

28 ára jasypoapy 2021 ramo. 18:00 hs
Coronel Romero Nro. 318 e/ Coronel Bogado San Lorenzo
Ingresá a: www.cultura.yvymaraey.com.py
f <https://www.facebook.com/yvymaraeypy>



APASEP recorrió diferentes ciudades con el espectáculo “Diversión y aprendizaje con el Circo Show”

Del 28 de agosto al 4 de setiembre inició el evento “Diversión y aprendizaje con el Circo Show”, un proyecto organizado por la **Asociación de Payasos y Afines sonriendo en Paraguay (APASEP)** con el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), a través del programa **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos-Concursable 2021**.

Payasos, equilibristas, magos y malabaristas formarán parte de este espectáculo que además contará con servicio de globo loco, cama elástica y trencito, con acceso libre y gratuito respetando los protocolos sanitarios.



Ñañomongetami Ñane Ñe’ẽnguéra VII

Fundación Yvy Marãe’ỹ ha Instituto Técnico Superior de Estudios Culturales y Lingüísticos Yvy Marãe’ỹ ojaopóta ko árape, 31 jasypoapy, **Ñañomongetami Ñane Ñe’ẽnguéra Rehe VII**. Upe ñomongeta oĩemboguatátá vytytú pepo rehe 18:30 guive 20:00 peve.

Este ciclo de conversatorios se inició en el mes de febrero, y se extenderá hasta el mes de octubre del presente año. Es una preparación para el **Sexto Seminario Internacional sobre Traducción, Terminología y Diversidad Lingüística**, “Camino al Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas”, que Yvy Marãe’ỹ realizará en el mes de octubre del presente año, como un proyecto adjudicado por la Secretaría Nacional de Cultural (SNC), a través de los **Fondos de Cultura para Proyectos Ciudadanos-Concursable 2021**.

ÑAÑOMONGETAMI ÑANE ÑE’ËNGUÉRA REHE VII

JASYPOAPY GUARANI ÑE’Ë JASY
AGOSTO MES DEL IDIOMA GUARANI
Oĩe’etava

GÑR moakãharakuéra.

Ñe’ẽrã: Guarani Ñe’ẽ
Rerekupavẽ (GÑR) rembiapo.
Trabajos de la Academia de la Lengua Guarani

MODERADORA: Mgr. Estela Trinidad.

Arango: Martes, 31 jasypoapy/agosto 2021. **Aravo:** 18:30 guive - 20:30 peve. **Ko’a rupive:** <https://www.facebook.com/yvyamaraypy/>

Inscripción y participación virtuales gratuitas

Consultas e inscripciones:
Yvy Marãe’ỹ, Pumbury 0988 266 000.
Lic. Estela Vera, Pumbury 0985 972 392.
Lic. Elvira Benítez, Pumbury 0991 704 736.

Síguenos en nuestras redes: [yvyamaraypy](https://www.facebook.com/yvyamaraypy/)
Dirección: Cdad. Romero 118 y Crd. República, Ciudad de San Lorenzo.
www.yvyamaraypy.com.py

#PuntosCultura2021: Talleres gratuitos de cine documental iniciaron en setiembre

“Arasa Docu” se denomina el proyecto que consiste en talleres gratuitos de cine documental orientado a jóvenes del departamento de Cordillera interesados en aprender las herramientas narrativas necesarias para la creación de una obra documental. Se desarrollará en el marco del programa **Puntos de Cultura** de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) en colaboración con el **Centro Cultural Espacio K Arasa** de la ciudad de Caacupé.



Las clases serán impartidas por profesionales del cine nacional: **Miguel Agüero, Néstor Amarilla Ojeda y Juan José Pereira**, quienes darán énfasis al desarrollo del guion, la cámara y la edición. Los especialistas compartirán con asistentes sus conocimientos y experiencias fundamentales para la realización de audiovisuales.

Presentan antología Itaju ku'i en Libroferia Encarnación

Una charla-recital sobre el libro *Itaju ku'i*. 20 joyas de la poesía escrita en guaraní se presentó en la **Libroferia Encarnación 2021**, organizada por la Universidad Autónoma de Encarnación. El libro fue publicado en el año 2019 por un proyecto de la **Secretaría Nacional de Cultura (SNC)**, conjuntamente con la **Academia de la Lengua Guaraní** y el apoyo de la **Editorial Atlas**, en adhesión al **Año Internacional de las Lenguas**.

El acto consistió en una charla ilustrada con lecturas de esta antología que reúne veinte textos escogidos de la poesía escrita en guaraní, traducidos al castellano. En la apertura hablaron el director general de Diversidad, Derechos y Procesos Culturales de la SNC **Humberto López La Bella**, el presidente de la Academia de la Lengua Guaraní **Carlos Ferreira** y el representante del Grupo Editorial Atlas **Iván González**. Posteriormente se referirieron al trabajo realizado y leerán algunos de los textos reunidos en el libro los tres escritores involucrados en el proyecto: **Feliciano Acosta, Mario Rubén Álvarez y Susy Delgado**.



Ciclo de formación digital CRANEAMÚSICA 2021 inició el 01 de setiembre

Luego de dos experiencias en el 2020 (julio y octubre), **CRANEA música** vuelve planteando temáticas que involucran industria, gestión y modelos de asociación y agremiación. En una apuesta más por la capacitación, el desarrollo y la profesionalización de los protagonistas de la industria musical de Paraguay, del 1 al 4 de septiembre se desarrolló la edición 2021, la tercera en modalidad virtual presentada desde la plataforma local, **Planea Música**.



Es un proyecto adjudicado en la convocatoria 2020 del **programa Ibermúsicas**, del que Paraguay es miembro a través de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC) y la coparticipación de la Dirección Nacional de Propiedad Intelectual (DINAPI), Autores Asociados Paraguayos (APA), la Entidad Paraguaya de Artistas Intérpretes o Ejecutantes (AIE) y la Sociedad de Gestión de Productores Fonográficos del Paraguay (SGP).

CRANEAmúsica propone una programación de diálogos, showcases y más espacios de visibilidad, presentados por profesionales nacionales e internacionales de primer nivel, que a través de plataformas digitales conectarán y transmitirán sus conocimientos y experiencias a una gran audiencia, con temas relevantes y actuales de la industria musical.



SNC recibió mil ejemplares del libro “El Pensamiento que fluye en las lenguas indígenas vivas en Paraguay” por parte de Itaipú Binacional

La **Itaipú Binacional** donó a la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), mil ejemplares de la segunda edición del libro “*El Pensamiento que fluye en las lenguas indígenas vivas en Paraguay*”, material educativo en el cual se encuentran textos culturales elaborados por los alumnos y alumnas del Tercer Ciclo y Educación Media de 16 pueblos indígenas.

La entrega fue realizada por la jefa de división de Educación Ambiental de la Binacional, **Ing. Blanca Pruhomen**, quien acompañó todo el proceso previo, mientras que el director general de Diversidad Derechos y Procesos Culturales, **Humberto López La Bella**, tuvo a cargo la recepción de los materiales.

El libro, es una recopilación de escritos realizados por estudiantes del Tercer Ciclo de la EEB y la Educación Media indígena, en el marco del **Año Internacional de las Lenguas Indígenas** en el año 2019.

Estación del Arte desarrolló “Ciclo de conciertos”

En agosto inició el “Ciclo de Conciertos” de **Estación del Arte**, proyecto adjudicado por los **Puntos de Cultura** de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), uno de los tres que fueron seleccionados en el departamento de Alto Paraná. Este ciclo contó con la participación de diferentes artistas de todo el país, dando lugar y espacio la música en vivo.

La intención de **Estación del Arte** es reactivar el mercado musical y dar espacio a los artistas para difundir su arte en el sitio, una reconocida casa cultural, que busca dar espacio y visibilidad a la cultura y arte de la región entendiéndola como “triple frontera”.

CICLO DE CONCIERTOS

ESTACION DEL ARTE

CRONOGRAMA 2021

MIÉRCOLES DE PEÑAS	SABADOS DE CONCIERTOS
05/08 LOS RODRÍGUEZ (FOLCLORE PYG)	21/08 MIGUEL RAMÍREZ (COPPA SIN FRONTERAS)
08/08 PAPI VALDEZ (FOLCLORE PYG)	04/09 MARINA ARAÚJO Y MARCOS PIRES (VOZ Y VILLA BRASILEÑA)
22/08 BETANIA TRIO (FOLCLORE SUDAMERICANO)	18/09 CHORANDO DE ALEGRIA (CHORO BRASILEÑO)
05/09 KOKI CABAÑAS / ORLANDO MARTÍNEZ (CARPA PYG / FOLCLORE)	02/10 KOKI CABAÑAS Y ADA VERA (GUITARRA Y CARPA)
20/10 ELVIR BARRETO (FOLCLORE PYG)	16/10 DINA PORTILLO (CARPA)
03/11 GUITARRAS SUDAMERICANAS	30/10 LAS HIJAS DE LA ALQUIMIA (CARPA)
17/11 VENTO EN POPA (SAMBA)	13/11 KUABAHY MEMOY (CANGINI)
01/12 JUANJO CORBALÁN Y LARA BARRETO (CARPA Y SAXOFÓN)	27/11 NOCHE DE TANGO
	11/12 CONCIERTO CLAUSURA (VARIOS ARTISTAS)

RESERVAS: 0972804976
TODOS LOS EVENTOS SERÁN A LAS 21HS PYG.

PRODUCCIÓN: OM ESTUDIO PORTÁTIL

REALIZACIÓN: ESTACIÓN DEL ARTE

TETÁ ARANDUPY SAMBYHYA
Secretaría Nacional de Cultura



Ñai’ ūpo: la SNC participó de taller de capacitación en salvaguardia del Patrimonio Inmaterial y Patrimonio Vivo

En la ciudad de Tobatí se llevó a cabo el primer **Taller de Capacitación en la Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial y Patrimonio Vivo del Ñai’ūpo** del proyecto “*Ñai’ūpo Rape: el caminar de las alfareras*”, una iniciativa adjudicada por el **Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (Fondec)**, impulsada por el **Colectivo de Mujeres Alfareras Nativas de Caaguazú**, Itá, también conocido como *Kambuchi Apo*.



El proyecto busca impulsar el intercambio de los saberes de las **técnicas del ñai’ūpo** (quehacer cerámico) entre comunidades tradicionales de alfareras, con el objetivo de revalorizar y fortalecer las capacidades de esta técnica. Del mismo participaron 30 personas entre artesanas, autoridades locales y **Vicenta Rodríguez** y **Celeste Escobar**, en representación de la **Asociación Kambuchi Apo**.

31 de agosto Día Internacional de los Afrodescendientes

El 19 de junio de 2020, el **Consejo de Derechos Humanos** aprobó la resolución **“Promoción y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los africanos y los afrodescendientes frente al uso excesivo de la fuerza y otras violaciones de los derechos humanos por los agentes del orden”**.

El 16 de diciembre de 2020 en Nueva York, cien años después de la **“Declaración de los Derechos de los Pueblos Negros del Mundo”**, se reconoce el 31 de agosto como **Día Internacional para celebrar las extraordinarias contribuciones de los Afrodescendientes y las diásporas en todo el mundo**. Así como también para sensibilizar a la población acerca de la necesidad de eliminar todas las formas de discriminación y violencia contra los afrodescendientes.

En este marco la Secretaría de Cultura se encuentra impulsando la aprobación de la **Ley Afrodescendiente**, la cual ya cuenta con media sanción.



¡Seguínos!



Secretaría Nacional de Cultura
de Paraguay



/culturapy



@cultura_py



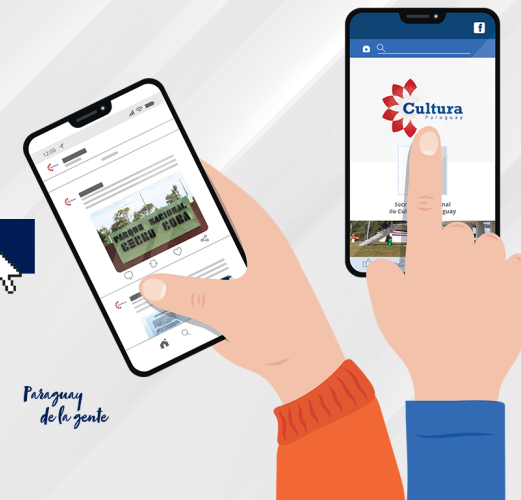
@cultura_py

www.cultura.gov.py



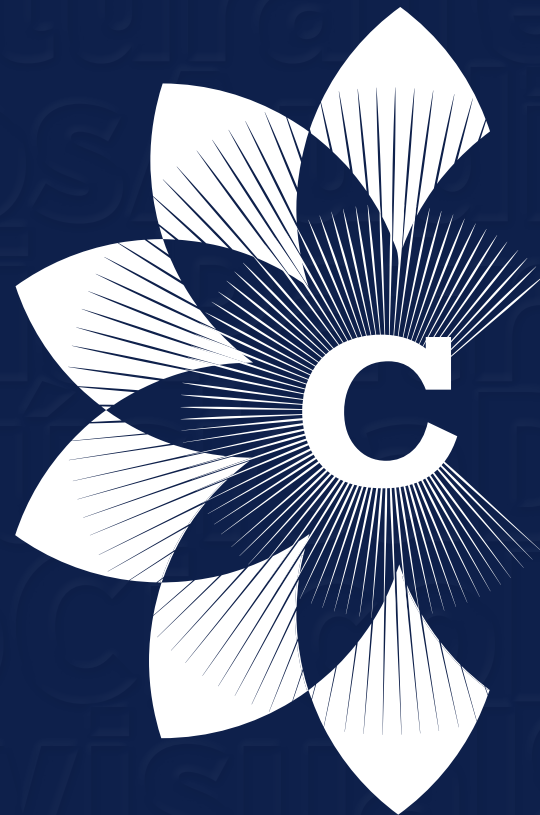
TETÁ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente



TETÁ
ARANDUPY
Sambiyhã
Secretaría
NACIONAL
DE CULTURA

Paraguay
de la gente



SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA

Dirección General de Comunicación Estratégica

www.cultura.gov.py



culturapy



@cultura_py



@cultura_py



**Secretaría Nacional de Cultura
de Paraguay**



TETĀ
ARANDUPY
Sámbyhyha
Secretaría
NACIONAL
DE CULTURA

*Paraguay
de la gente*